



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТАМБУРНАЯ  
ВЫШИВАЛЬНАЯ МАШИНА  
**AURORA A-10-2**



тех.  
поддержка



[aurora.ru](http://aurora.ru)

## **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Перед тем, как приступить к эксплуатации машины, пожалуйста, внимательно прочтите настоящее руководство по эксплуатации.

Чтобы быстро получить всю необходимую информацию, храните руководство под рукой.

Благодарим вас за покупку швейной машины бренда Aurora

### **ВНИМАНИЕ ▲**

При работе на промышленных машинах нормальным является положение, когда оператор находится непосредственно перед подвижными частями машины, такими как игла и нитепротягиватель.

Важно! Всегда существует опасность травмирования этими частями.

## Содержание

1. ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	4
2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	4
3. ШИТЬЕ.....	5
4. ОЧИСТКА.....	5
5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР.....	5
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ.....	6
7. УСТАНОВКА РЕМНЯ.....	6
8. СМАЗКА.....	6
9. СКОРОСТЬ.....	8
10. ИГЛЫ, НИППЕЛИ И НИТКИ.....	8
11. СНЯТИЕ И УСТАНОВКА ИГЛЫ И НИППЕЛЯ.....	9
12. ЗАПРАВКА МАШИНЫ.....	10
13. ОБУЧЕНИЕ РАБОТЕ НА МАШИНЕ.....	11
14. ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ.....	11
15. РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ.....	11
16. НАТЯЖЕНИЕ НИТИ.....	12
17. РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА.....	12
18. РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ НА НИППЕЛЬ.....	12
19. ПЕТЛИТЕЛЬ.....	13
20. НАСТРОЙКА ПЕТЛИТЕЛЯ.....	13
21. ВОРСОВОЕ ПЕРЕПЛЕТЕНИЕ.....	13
22. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ.....	14
23. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.....	15
24. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	15

# 1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

## Указания по безопасности

### ВНИМАНИЕ ⚠

Не допускайте попадания горючих веществ в машину. Это может привести к воспламенению, электротравме или сбоям в работе машины.

В случае попадания горючих веществ в машину (голова, блок управления машины) немедленно обесточьте машину и обратитесь за помощью в официальный сервисный центр Aurora либо к квалифицированным механикам.

### Требования к условиям эксплуатации

1. Машину следует эксплуатировать в помещениях, свободных от источников сильных электромагнитных помех, таких как помехи, создаваемые мощными электрическими приборами или помехи, вызванные разрядами статического электричества. Источники высокого напряжения могут вызывать сбои в работе машины. Колебания напряжения в электросети не должны превышать  $\pm 10\%$  номинального напряжения питания машины. Более значительные колебания напряжения могут вызывать сбои в работе машины.
2. Не устанавливайте машину вблизи других электронных устройств, таких как телевизор, радиоприемник или беспроводные телефоны. Во время работы машина может создавать помехи, нарушающие их работу.
3. Сетевой шнур машины должен быть включен непосредственно в розетку. Использование удлинителей не рекомендуется – это может вызвать проблемы в работе машины.
4. Мощность источника питания должна быть больше номинальной мощности, потребляемой машиной. Недостаточная мощность источника питания может вызывать сбои в работе машины.
5. Температура окружающего воздуха при эксплуатации машины должна находиться в пределах от  $+5$  до  $+35^{\circ}\text{C}$ . Более высокие или низкие температуры могут стать причиной сбоев в работе машины.
6. Относительная влажность окружающего воздуха при эксплуатации машины должна находиться в пределах от 45 до 85%. Образование конденсата на деталях машины не допускается. Чрезмерно высокая или низкая относительная влажность и образование конденсата могут стать причинами сбоев в работе машины.
7. В случае грозы обесточьте машину (выньте вилку сетевого шнура из розетки). Молнии могут вызывать сбои в работе машины.

## 2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Настройку машины должен производить квалифицированный механик.

- При необходимости выполнить какие-либо электротехнические работы обратитесь к официальному представителю компании Aurora или квалифицированному электрику.
- Перед включением или выключением сетевого шнура в/из розетки убедитесь, что выключатель машины находится в положении ВЫКЛ. В противном случае возможно повреждение машины.
- Выполните заземление. В случае плохого заземления или его отсутствия вы рискуете получить серьезную травму. Кроме того, в этом случае возможны проблемы в работе машины.
- Не перекрывайте вентиляционное окно во избежание перегрева машины
- Избегайте перегрева корпуса машины при интенсивной работе
- При обращении со смазочными материалами, во избежание их попадания в глаза или на кожу, пользуйтесь защитными очками и перчатками. Попадание смазочных материалов в глаза, на кожу или внутрь может вызвать раздражение, рвоту или расстройство желудка. При необходимости обратитесь в медицинское учреждение за помощью. Храните смазочные материалы в недоступном для детей месте!

### 3. ШИТЬЕ

К работе на машине допускаются только операторы, прошедшие курс обучения по безопасной эксплуатации.

- Работая на машине, пользуйтесь защитными очками. В случае поломки иглы ее обломок может попасть в глаз и причинить серьезную травму.
- Выключайте машину каждый раз в следующих случаях: перед заправкой нитей, при замене шпули и иглы, при оставлении машины без присмотра.
- Перед тем, как приступить к работе, установите все защитные и предохранительные устройства. Эксплуатация машины без этих устройств может привести к травме.
- Во время работы не дотрагивайтесь до подвижных частей машины и не прижимайте к ним никаких посторонних предметов. Это может привести к травме или повреждению машины.
- При возникновении неисправности во время работы или появлении ненормального шума или запаха, немедленно прекратите работу и обесточьте машину. Обратитесь в официальный сервисный центр Aurora или к квалифицированному механику.

### 4. ОЧИСТКА

- Обесточьте машину перед выполнением очистки. В противном случае, при случайном нажатии кнопки включения машина может прийти в действие, что может привести к травме.

### 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОСМОТР

Техническое обслуживание и осмотр машины должны выполняться только квалифицированным механиком.

- Для выполнения технического обслуживания и осмотра электрооборудования обратитесь в официальный сервисный центр Aurora или к квалифицированному электрику.
- Если какие-либо предохранительные устройства были сняты для выполнения регулировки или очистки, установите их на место и проверьте их работоспособность перед тем как продолжить работу.
- Обесточивайте машину каждый раз в следующих случаях: при выполнении технического обслуживания, осмотра или регулировки; при замене расходных или быстроизнашивающихся частей, при оставлении машины без присмотра.
- Эксплуатировать машину разрешается только по назначению. Другие применения машины запрещены.
- Переоснащать машину или вносить изменения в конструкцию запрещается.

## 6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Техническое обслуживание и осмотр машины должны выполняться только квалифицированным механиком.

Наименование	<b>A-10-2</b>
Скорость шитья	800 об/мин
Высота подъема лапки	7 мм
Ход игловодителя	14 мм
Длина стежка	5 мм
Используемые иглы	CEX3/ PHxC70
Габариты (ДхШхВ), мм	
Вес, кг	28
Толщина прошиваемого материала	9 мм
Габариты (ДхШхВ), мм	430x310x370
Вес, кг	30

Назначение и область применения: Одноигольная вышивальная машина цепного стежка (тамбурная машина) с механизмом подачи во всех направлениях. Тип стежка: цепной, плетёный, ленточный, вышивка со шнуром и лучеобразный стежок. Предназначена для ручной вышивки тамбурным стежком при декорировании постельного белья, полотенец, покрывал, рубашек, халатов, занавесок, спортивной формы, флагов и транспарантов, эмблем, одеял, платьев, женских шляп, сувениров и других изделий

## 7. УСТАНОВКА РЕМНЯ

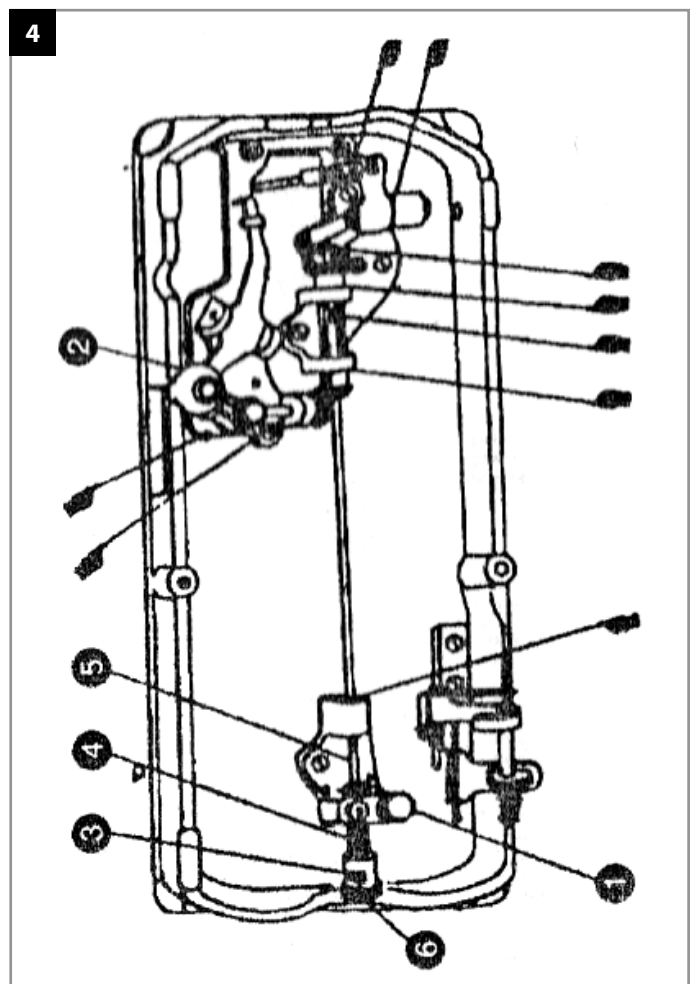
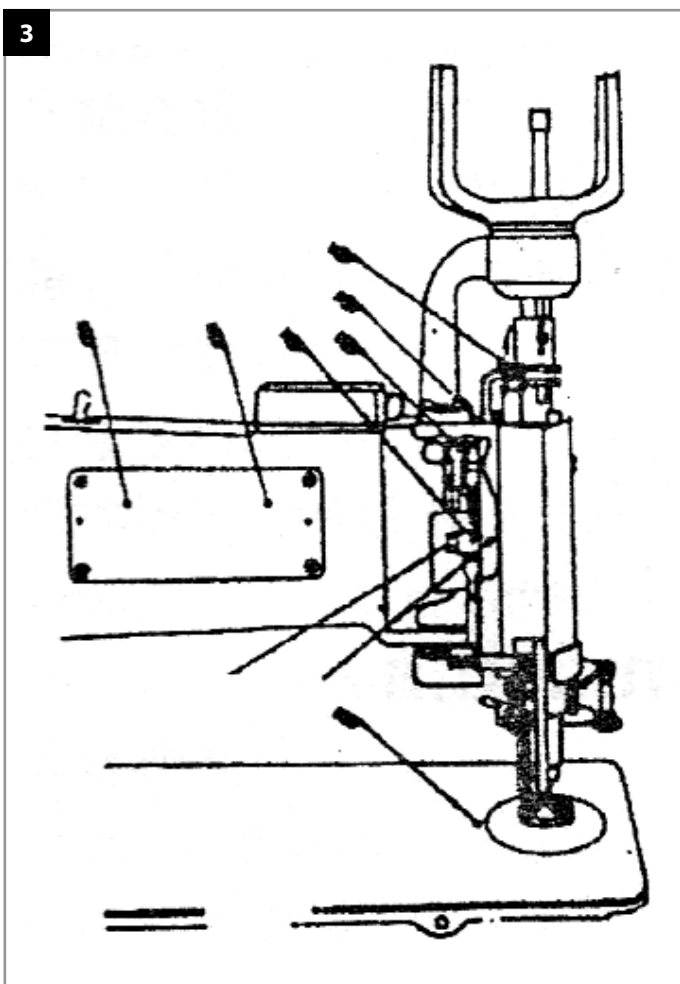
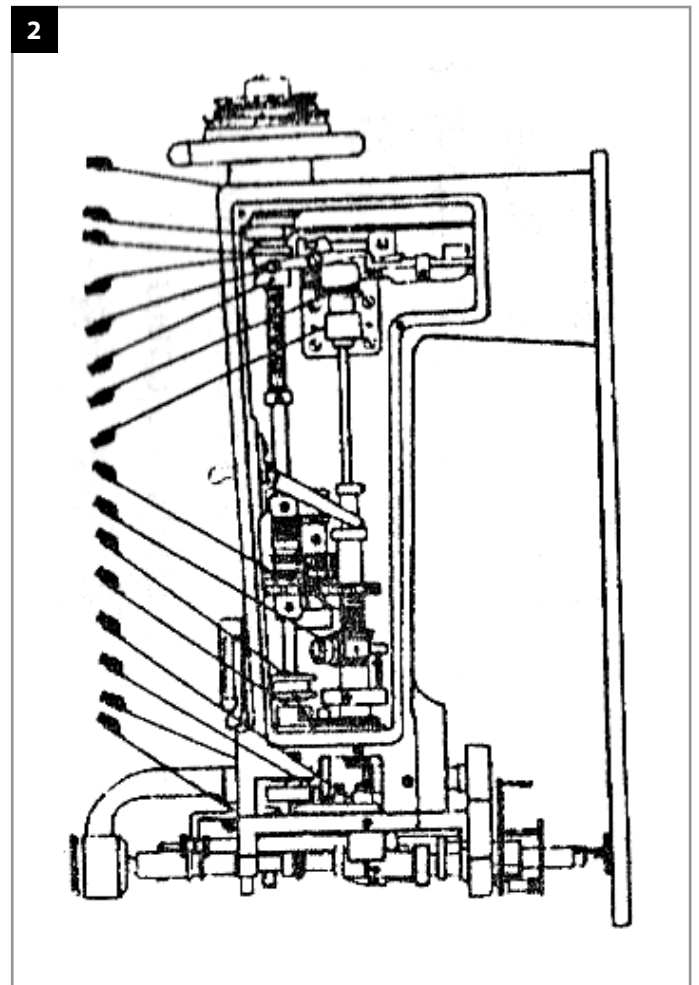
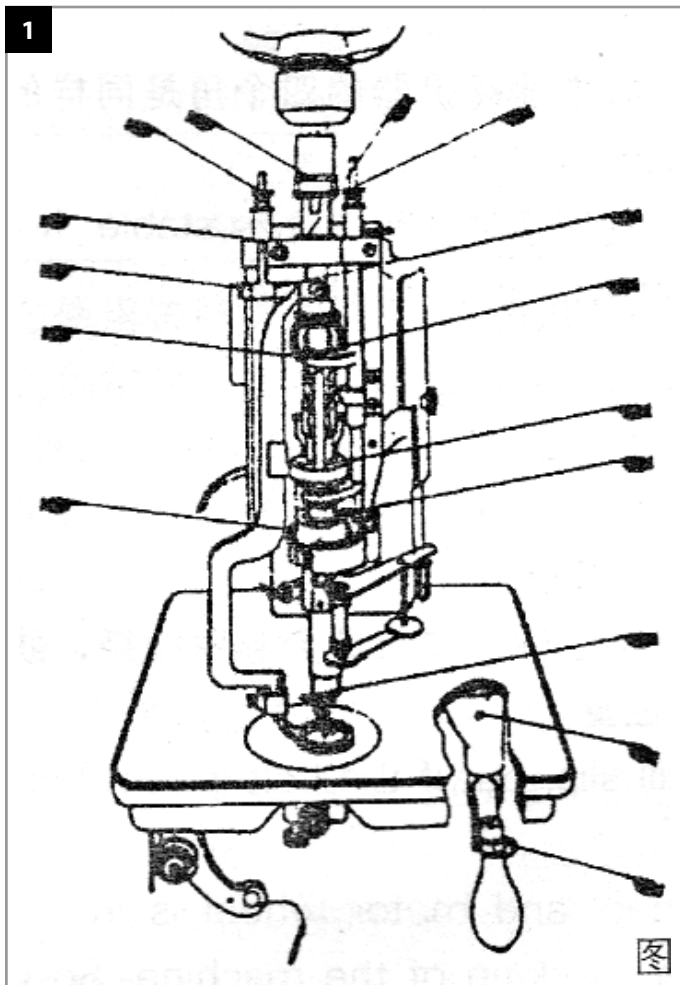
1. При установке, если ремень слишком ослаблен, он будет проскальзывать, а если ремень слишком натянут, он будет вибрировать.
2. При неправильной установке положения махового колеса машины и мотора ремень будет наматываться и мешать нормальной работе машины. Поэтому необходимо переместить двигатель и отрегулировать относительное положение.

## 8. СМАЗКА

Для обеспечения легкого хода и предотвращения излишнего износа деталей, находящихся в подвижном состоянии, перед использованием машину необходимо смазать. Масло следует наносить на места, обозначенные стрелками без букв на рис. 1,2,3,4.

### ВНИМАНИЕ

Для смазки необходимо снять крышку рычага. Если машина используется постоянно, масло следует наносить не реже одного раза в день.



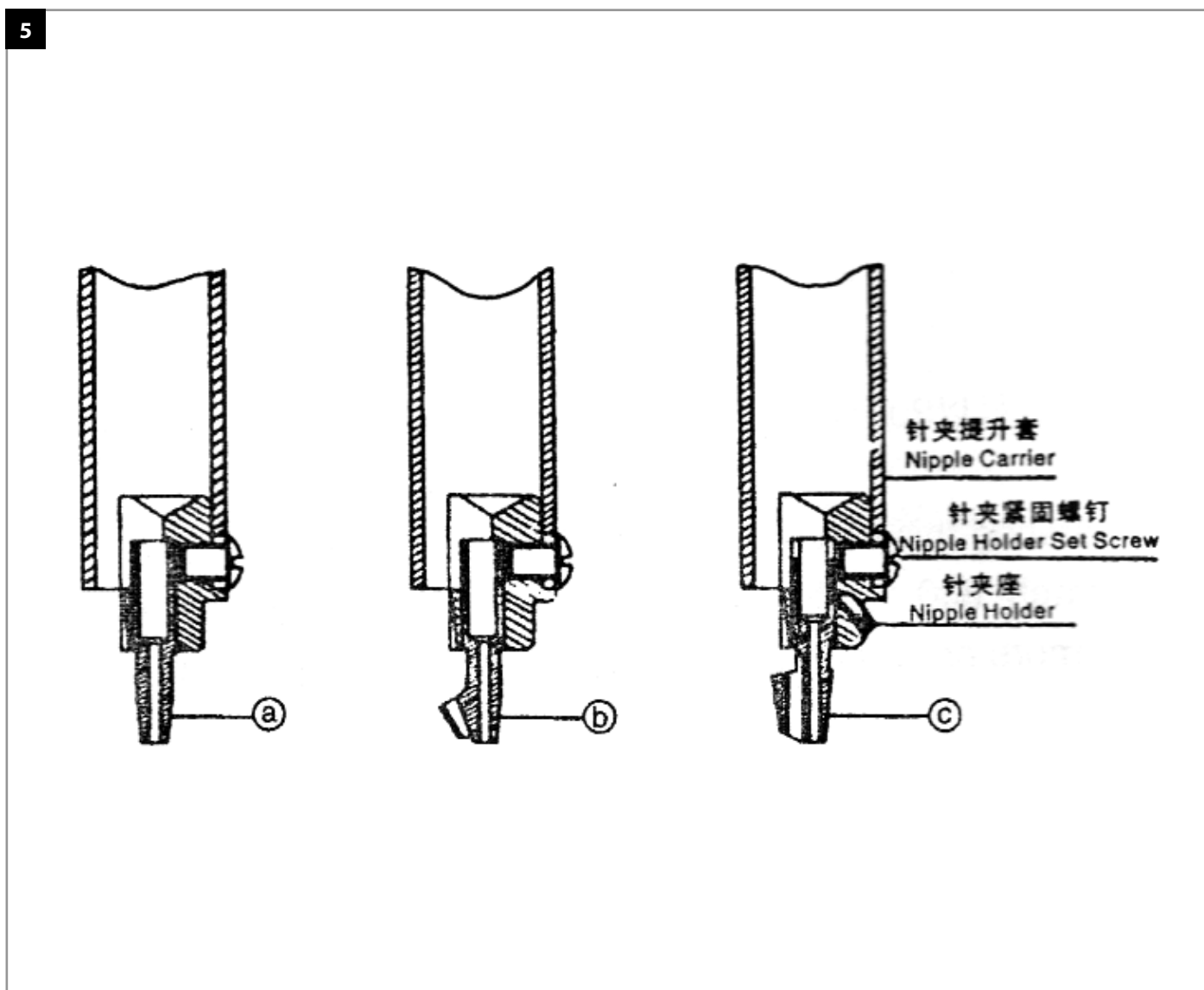
## 9. СКОРОСТЬ

При первой эксплуатации этой машины наилучшие результаты можно получить при работе машины со скоростью около 800 стежков в минуту. Скорость можно увеличивать по мере того, как оператор становится более опытным и как позволяет характер работы.

## 10. ИГЛЫ, НИППЕЛИ И НИТКИ

1. Иглы для этой машины системы 137x1TR или 137x1SM, эти иглы имеют крючки, похожие по внешнему виду на иглы для ручного вязания.
2. Игла должна быть выбрана в соответствии с толщиной и типом используемой нити. Нить должна не только заполнять отверстие крючка в игле, но и свободно скользить по нему.
3. Нитки могут быть хлопчатобумажными, шерстяными, камвольными, шелковыми и другими аналогичными по свойствам.
4. Для иглы, используемой в машине, должен быть выбран подходящий ниппель, так как игла при формировании стежка должна проходить через ниппель. Игла должна входить в ниппель и свободно скользить без бокового люфта. Ниппели выпускаются с номерами размеров, аналогичными номерам игл, и для общей работы номер ниппеля должен быть таким же, как и номер иглы.

Ниппели для машины выпускаются следующих видов рис 5. (нет в стандартной комплектации)





## 11. СНЯТИЕ И УСТАНОВКА ИГЛЫ И НИППЕЛЯ

При необходимости заменить иглу и ниппель на машине сначала выберите другую иглу и соответствующий ниппель. Затем опустите пресс, ослабьте барашковый винт В, Рис. 6 и снимите с машины держатель иглы А и иглу. Выверните ниппель N при помощи прилагаемого гаечного ключа.

Выберите соответствующее игольное отверстие в игольной пластинке D.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Диаметр игольного отверстия должен быть немного больше диаметра иглы, чтобы игла проходила через него, не соприкасаясь со стенками отверстия.

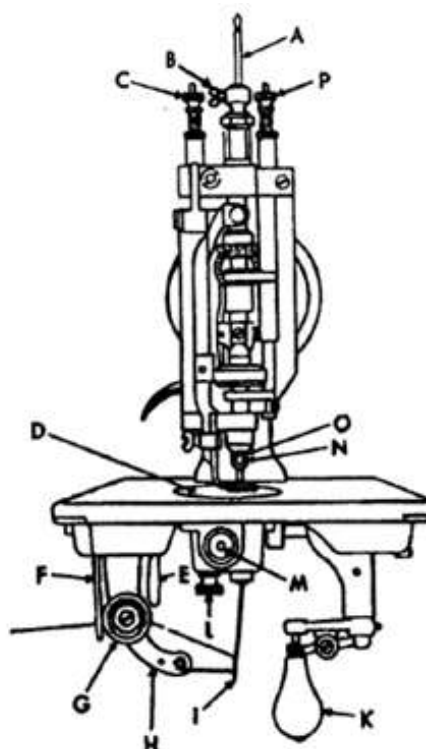
Ослабьте винт с накатанной головкой L и поворачивайте пластинку D до тех пор, пока соответствующее игольное отверстие не совместится с иглой. Затем затяните винт L.

Далее заверните выбранный ниппель в нижнюю сторону держателя ниппеля O и затяните его при помощи прилагаемого гаечного ключа. Заверните выбранную иглу в держатель иглы А и затяните ее при помощи прилагаемых плоскогубцев. Установите держатель иглы А во втулку и отрегулируйте высоту так, чтобы ткань могла с небольшим просветом проходить под острием иглы.

Убедитесь в том, что рукоятка К сдвинута насколько возможно вперед, и крючок иглы обращен вперед. Затем затяните барашковый винт В, который также должен быть обращен вперед.

- |  |  |
|--|--|
| А. Держатель иглы                        | І. Пружина контроллера нити                  |
| В. Барашковый винт крепления держателя   | К. Рукоятка направления подачи и оперативной |
| С. Винт регулирования давления прижимной | Л. Винт крепления игольной пластинки         |
| Д. Игольная пластинка                    | М. Конец вала петлителя                      |
| Е. Рычаг регулирования натяжения         | Н. Ниппель                                   |
| F. Пластина регулирования натяжения иглы | О. Держатель ниппеля остановки               |
| Г. Натяжитель в сборе                    | Р. Винт регулирования давления на ниппель    |
| Н. Кронштейн натяжителя                  |  |

6



## 12. ЗАПРАВКА МАШИНЫ

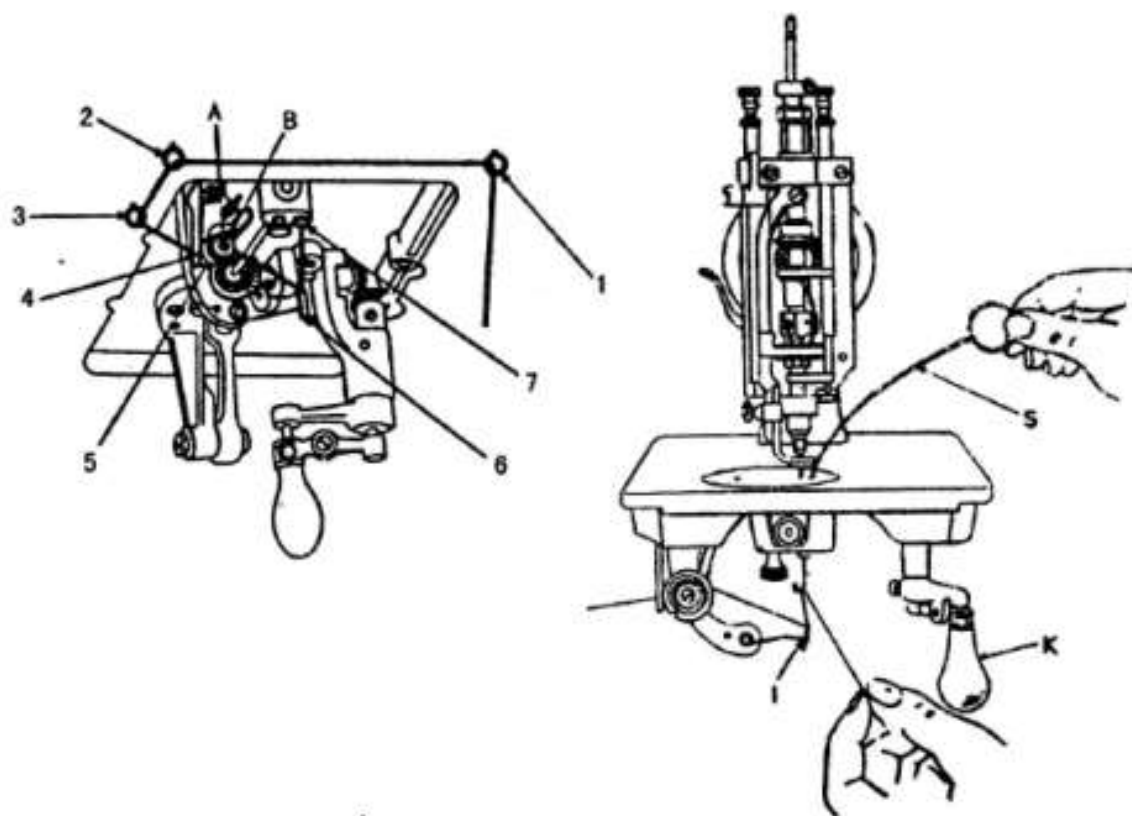
Поместите катушку с нитью в удобном месте на полу.

Последовательность заправки нити в машину в соответствии с номерами показана на Рис. 7

Поверните рукоятку К, Рис. 6 вперед или немного влево, затем проведите нить через контроллер нити 3, поднимите прижимную лапку и вставьте заправочную проволоку S в переднее отверстие 4 игольной пластинки.левой рукой захватите нить крючком заправочной проволоки S и вытяните проволоку и нить вверх через отверстие игольной пластинки.левой рукой удерживайте конец нити.

Правой рукой поверните рукоятку К влево и, запустив машину, быстро поднимайте и опускайте рукоятку К, чтобы игла подобрала нить и выполнила один стежок.

7



Удерживая рукоятку К в одном положении, при помощи заправочной проволоки вытяните нить прямо на себя, свободно уложив нить на игольную пластинку после того, как она будет вытянута вверх через игольное отверстие. Теперь машина готова к работе.

### 13. ОБУЧЕНИЕ РАБОТЕ НА МАШИНЕ

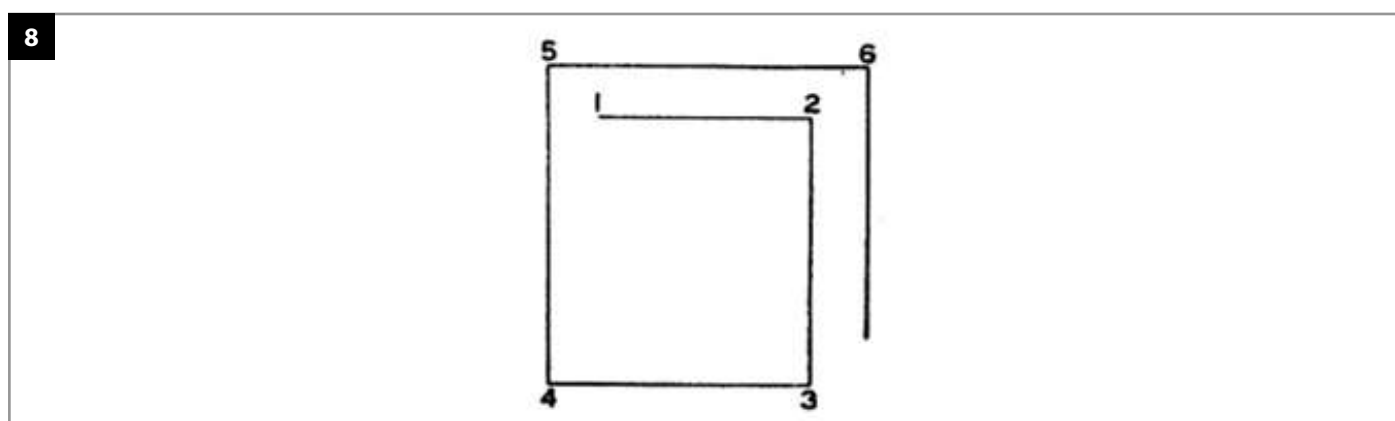
#### ПРИМЕЧАНИЕ

Во время работы шкив машины всегда должен вращаться от оператора.

Наметьте рисунок (см. Рис. 8) на квадратном куске ткани размером 30 x 30 см.

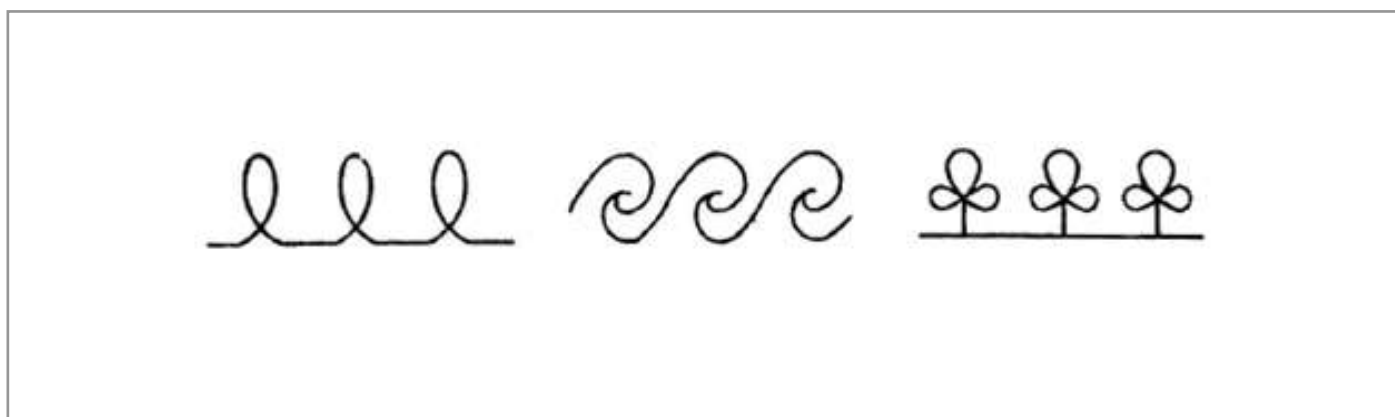
Поместите ткань под прижимную лапку так, чтобы игла вошла в ткань в точке 1. Поверните рукоятку К, Рис. 6 вправо, и крючок иглы повернется в том же направлении. Опустите прижимную лапку, запустите шкив машины, повернув его от себя, возьмитесь за рукоятку К и потяните ее вниз, чтобы запустить машину. При нажатой ручке и повернутой вправо рукоятке ткань будет перемещена в точку 2, затем поверните рукоятку вперед, а ткань будет подана в точку 3, поверните рукоятку влево, и ткань будет подана в точку 4 и т.д.

Чтобы остановить машину, поднимите рукоятку К. Машина остановится с иглой в крайнем верхнем положении.



### 14. ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

Оператор должен попрактиковаться в вышивке рисунков, похожих на показанные ниже



Эти рисунки могут быть нарисованы на белом материале, таком как льняной батист, и, выполняя их, оператор может приобрести достаточный опыт, чтобы попробовать выполнить более сложные проекты.

### 15. РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ

Давление прижимной лапки регулируется винтом с накатанной головкой С, Рис. 6. Чтобы увеличить давление, поверните винт с вправо. Чтобы уменьшить давление, поверните винт влево.

## 16. НАТЯЖЕНИЕ НИТИ

Если стяжки слишком сильно натянуты, поднимите держатель иглы примерно на 1/16 дюйма (1,5 мм)

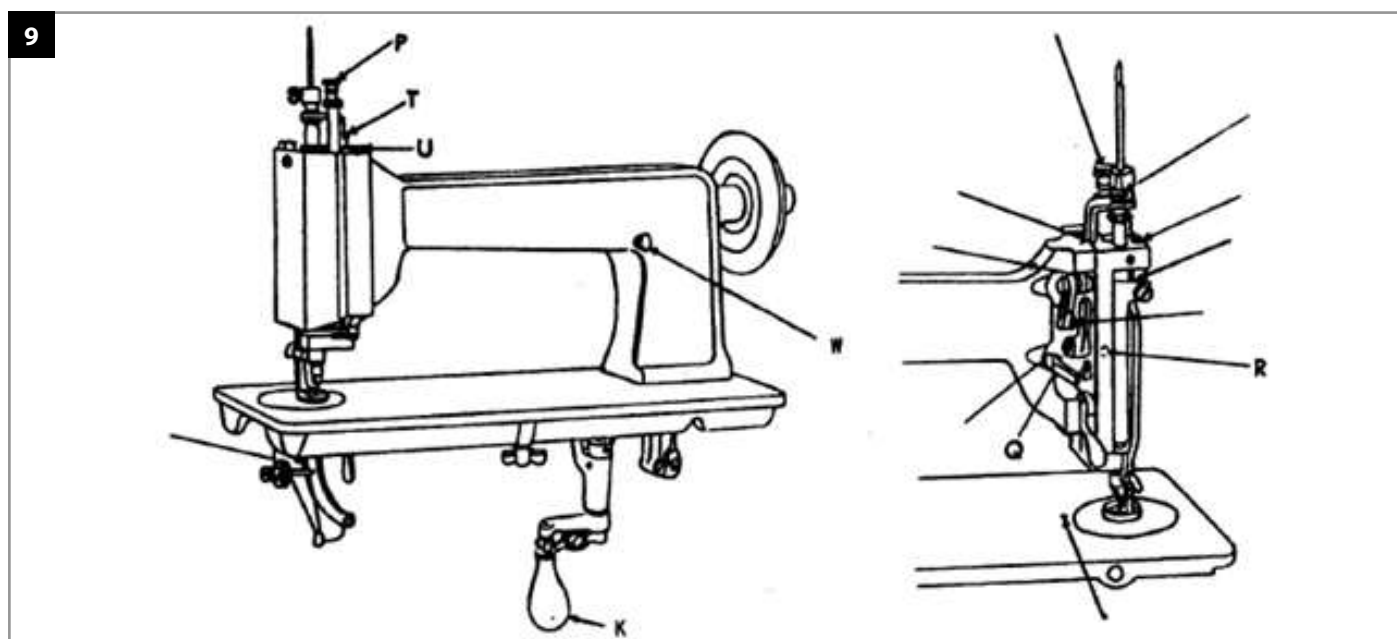
Различные эффекты могут быть получены путем изменения высоты держателя иглы, а также путем регулировки длины стежка.

Натяжение нити регулируется гайкой с накаткой В, Рис. 6 слева от натяжных дисков. Чтобы увеличить натяжение, поверните эту гайку на себя. Чтобы уменьшить натяжение, поверните гайку от себя. Это натяжение не должно быть больше, чем это необходимо, чтобы предотвратить пропуск стежков.

## 17. РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА

Длина стежка регулируется винтом Т, Рис. 9. Чтобы увеличить длину стежка, ослабьте запорный рычаг U и поверните винт Т влево. Затем затяните запорный рычаг U.

Чтобы уменьшить длину стежка, ослабьте запорный рычаг U и поверните винт Т вправо. Затем затяните запорный рычаг U.



## 18. РЕГУЛИРОВКА ДАВЛЕНИЯ НА НИППЕЛЬ

Давление на ниппель регулируется при помощи винта с накатанной головкой Р, Рис. 8 в верхней части машины. Чтобы увеличить давление, поверните винт вправо. Чтобы уменьшить давление, поверните винт влево.

### ПРИМЕЧАНИЕ ⚠

Слишком большое давление на ниппель может привести к обрывам нити.

При шитье мелкой сетки иногда необходимо предотвратить контакт ниппеля с игольной пластинкой.

Чтобы поднять ниппель, вставьте отвертку в отверстие R, Рис. 9 и ослабьте установочный винт. Затем можно будет повернуть регулировочную эксцентриковую шпильку Q, чтобы установить ниппель на желаемой высоте. Затем затяните установочный винт через отверстие R.

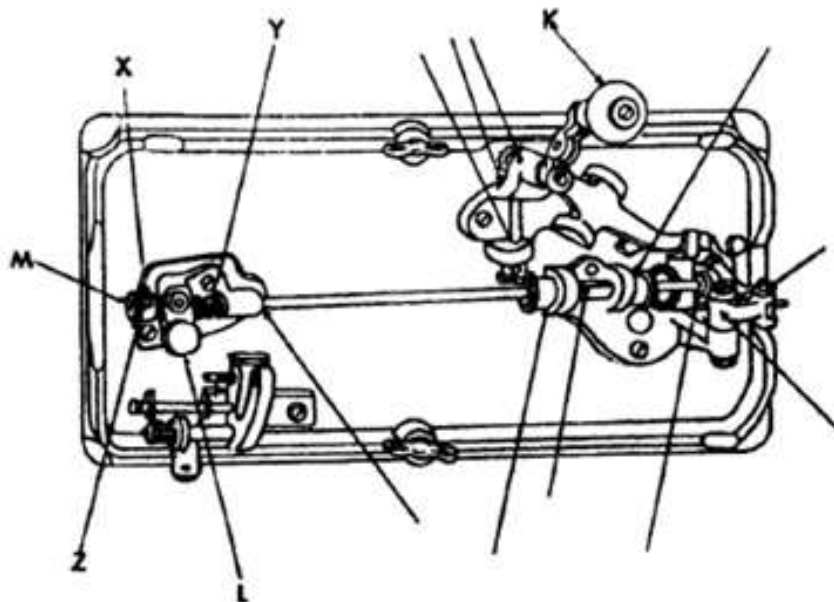
## 19. ПЕТЛИТЕЛЬ

Дайте машине остановиться и убедитесь в том, что она надежно удерживается в заблокированном состоянии. Поднимите держатель иглы, чтобы избежать поломки острия иглы, снимите игольную пластинку, вывернув винт с накатанной головкой L, Рис. 10 и наблюдайте положение выреза в петлителе, который, в правильном положении должен находиться сзади, немного справа от иглы в то время как рукоятка К перемещена вперед.

## 20. НАСТРОЙКА ПЕТЛИТЕЛЯ

Откиньте головку петлителя назад на ее петлях и поверните рукоятку К, Рис. 10 и барашковый винт В, Рис. 6 вперед. Ослабьте установочный винт Х, Рис. 10 червячной передачи Y и слегка поверните передачу так, чтобы установить вырез в петлителе в правильном положении, как указано выше. После установки червячной передачи заподлицо с концом вала петлителя М затяните установочный винт Х.

10



## 21. ВОРСОВОЕ ПЕРЕПЛЕТЕНИЕ

Ворсовое переплетение образуется посредством регулировки машины таким образом, что она выполняет спуск петель, образуя свободные петли на материале. Чтобы достичь этого, поверните рукоятку К вперед, ослабьте барашковый винт В, Рис. 6 и поверните держатель иглы таким образом, чтобы крючок иглы был обращен прямо к задней стороне машины. Протяните левую руку под платформу машины, захватите конец с накаткой Z, Рис. 10 рабочей червячной передачи, поверните червячную передачу влево и, удерживая ее, поверните рукоятку К вправо, прямо назад, затем отпустите конец с накаткой червячной передачи.

При этом петлитель будет установлен в направлении, противоположном тому, которое требуется для формирования цепного стежка, или с вырезом петлителя перед иглой в то время как рукоятка К находится спереди.

Во время работы машины, быстро поворачивайте рукоятку К, чтобы создавать очень маленькие круговые спущенные петли, накладываемые одна на другую. Таким образом создается ворсовое переплетение. Чем выше установлена игла, тем длиннее будет петля. При настройке машины на ворсовое переплетение следует учитывать размер нити и толщину материала.

## 22. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

№	НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	МЕТОД УСТРАНЕНИЯ
1	Пропуск стежков	Отсутствие синхронизации между иглой и петлителем.	Настроить синхронизацию между иглой и петлителем
2	Обрывы нити	Неправильный выбор нити и иглы или слишком большое натяжение нити.	Отрегулировать натяжение нити или установить подходящие иглу и нить
3	Поломка иглы	Игла установлена слишком низко, или нить образует узлы под игольной пластинкой вследствие запаздывания подачи ткани. Возможно имеет место недостаточная квалификация оператора	Отрегулировать высоту иглы, проверить устройство подачи материала. Проверить квалификацию оператора.
4	Запаздывание подачи ткани	Прижимная лапка не прижимает материал или ее давление недостаточно, или не функционирует подающее устройство	Отрегулировать высоту прижимной лапки и ее давление. Проверить работу подающего устройства.
5	Не функционирует универсальное подающее устройство	Ослабление затяжки винта червячной передачи	Затянуть винт передачи

## 23. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА



Поставщик гарантирует соответствие вышивальной машины Aurora A-10-2 требованиям при соблюдении потребителем условий транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, изложенных в Руководстве по эксплуатации.

Поставщик не отвечает за недостатки в вышивальной машины Aurora A-10-2, если они произошли по вине потребителя или в результате нарушения правил хранения, монтажа и эксплуатации.

Гарантийный срок эксплуатации (включая хранение) - **12 месяцев со дня отгрузки.**

## 24. ПОДТВЕРЖДЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ТАМБУРНАЯ ВЫШИВАЛЬНАЯ МАШИНА AURORA A-10-2 соответствует требованиям технических регламентов и Директив ЕС:

	<p>Технического регламента таможенного союза ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования»;</p> <p>Технического регламента таможенного союза ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»;</p> <p>Технического регламента таможенного союза ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»</p>
	<p>Продукция изготовлена в соответствии с Директивами</p> <p>2006/42/EC «Машины и механизмы»,</p> <p>2014/35/EU «Низковольтное оборудование»,</p> <p>2014/30/EU «Электромагнитная совместимость»</p>

**Поставщик / компания, уполномоченная принимать претензии на территории Российской Федерации:**

ООО «Промшвейтех», 195027, г. Санкт-Петербург, ул. Магнитогорская, д. 23, корпус 1, литер А, пом. 2Н, офис 102А.  
Тел.: 8 (812) 655-67-35

Сделано в Китае.

**AURORA**

[aurora.ru](http://aurora.ru)